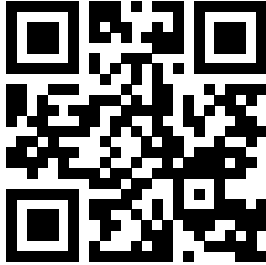


## Isar BOOST5



**hu** Beépítési és üzemeltetési utasítás



Isar BOOST5  
<http://qr.wilo.com/617>

## Tartalomjegyzék

|           |                                                                            |           |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Biztonság</b>                                                           | <b>4</b>  |
| 1.1       | Az útmutatóval kapcsolatos tudnivalók                                      | 4         |
| 1.2       | Szerzői jog                                                                | 4         |
| 1.3       | A módosítások joga fenntartva                                              | 4         |
| 1.4       | Garancia és felelősség kizárása                                            | 4         |
| 1.5       | A biztonsági előírások jelölése                                            | 4         |
| 1.6       | A személyzet szakképesítése                                                | 4         |
| 1.7       | Az elektromos részegységeken végzett munkák                                | 4         |
| 1.8       | Összeszerelési/szétszerelési munkák                                        | 4         |
| 1.9       | Karbantartási munkák                                                       | 5         |
| <b>2</b>  | <b>Termékleírás</b>                                                        | <b>5</b>  |
| 2.1       | Leírás                                                                     | 5         |
| 2.2       | Kezelőfelület leírása                                                      | 5         |
| 2.3       | A típusjel magyarázata                                                     | 6         |
| 2.4       | Műszaki adatok                                                             | 6         |
| 2.5       | Méretetek                                                                  | 6         |
| 2.6       | Szállítási terjedelem                                                      | 6         |
| <b>3</b>  | <b>Alkalmazás/használat</b>                                                | <b>6</b>  |
| 3.1       | Rendeltetésszerű használat                                                 | 6         |
| 3.2       | Nem rendeltetésszerű használat                                             | 7         |
| <b>4</b>  | <b>Szállítás és tárolás</b>                                                | <b>7</b>  |
| 4.1       | Leszállítás                                                                | 7         |
| 4.2       | Szállítás                                                                  | 7         |
| 4.3       | Tárolás                                                                    | 7         |
| <b>5</b>  | <b>Telepítés és villamos csatlakoztatás</b>                                | <b>7</b>  |
| 5.1       | A telepítés helye                                                          | 7         |
| 5.2       | Hidraulikus csatlakozó                                                     | 7         |
| 5.3       | Villamos csatlakoztatás                                                    | 8         |
| <b>6</b>  | <b>Üzembe helyezés</b>                                                     | <b>8</b>  |
| 6.1       | Üzem módok                                                                 | 8         |
| 6.2       | Üzemi nyomás beállítása                                                    | 9         |
| 6.3       | A membrános tágulási tartály megtöltése                                    | 9         |
| 6.4       | Riasztási kódok                                                            | 10        |
| <b>7</b>  | <b>Karbantartás</b>                                                        | <b>13</b> |
| 7.1       | Membrános tágulási tartály karbantartása                                   | 13        |
| <b>8</b>  | <b>Üzemzavarok, azok okai és elhárításuk</b>                               | <b>13</b> |
| <b>9</b>  | <b>Pótalkatrészek</b>                                                      | <b>13</b> |
| <b>10</b> | <b>Ártalmatlanítás</b>                                                     | <b>14</b> |
| 10.1      | Információ az elhasznált elektromos és elektronikai termékek begyűjtéséről | 14        |

## 1 Biztonság

### 1.1 Az útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

Az útmutató a berendezés része. Az útmutató betartása előfeltétele a berendezés helyes kezelésének és használatának:

- Minden tevékenység elvégzése előtt gondosan olvassa el az útmutatót.
- Az útmutatót mindig tartsa hozzáférhető helyen.
- Az útmutatót adja tovább a következő tulajdonosnak.
- Vegye figyelembe a termék összes jellemzőjét.
- Ügyeljen a terméken található jelölésekre.

Az eredeti üzemeltetési utasítás nyelve a német. Ezen útmutató más nyelvű változatai az eredeti üzemeltetési útmutató fordításai.

Az útmutató figyelmen kívül hagyása személyi sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat. A gyártó nem vállal felelősséget az alábbiak miatt keletkezett károk esetén:

- Nem rendeltetésszerű használat.
- Helytelen kezelés.

### 1.2 Szerzői jog

WILO SE © 2025

A jelen dokumentum továbbadása, valamint sokszorosítása, értékesítése és tartalmának közreadása kifejezett engedély hiányában tilos. A fentiek figyelmen kívül hagyása kártérítési kötelezettséget von maga után. Minden jog fenntartva.

### 1.3 A módosítások joga fenntartva

A(z) Wilo fenntartja magának a jogot, hogy a megadott adatokat bejelentés nélkül módosítsa, és semmilyen garanciát nem vállal a műszaki pontatlanságokért és/vagy információk kihagyásáért. A feltüntetett ábrák eltérhetnek az eredetitől, és a termék példajellegű bemutatására szolgálnak.

### 1.4 Garancia és felelősség kizárása

A(z) Wilo különösképpen nem vállal semmilyen garanciát, ill. felelősséget az alábbi esetekben:

- Elégtelen méretezés az üzemeltető vagy a megrendelő által közölt hibás vagy hamis adatok miatt
- Az ebben az útmutatóban leírtak be nem tartása
- Nem rendeltetésszerű használat
- Szakszerűtlen tárolás vagy szállítás
- Hibás telepítés vagy szét szerelés
- Hiányos karbantartás
- Nem engedélyezett javítás
- Hibás alapozás
- Kémiai, elektromos vagy elektrokémiai hatások
- Kopás

### 1.5 A biztonsági előírások jelölése

A jelen beépítési és üzemeltetési utasításban a következőképpen jelöljük a biztonsági előírásokat:

- Személyi sérülések veszélye: A biztonsági előírásokat megfelelő **szimbólum előzi meg**, és az előírások szürke háttérrel jelennek meg.
- Dologi károk: A biztonsági előírások egy figyelemfelhívó kifejezéssel kezdődnek, és szimbólum **nélkül** szerepelnek.

#### Figyelemfelhívó kifejezések

- **VESZÉLY!**  
A figyelmen kívül hagyása halált vagy nagyon súlyos sérülést okoz!
- **FIGYELMEZTETÉS!**  
A figyelmen kívül hagyása (nagyon súlyos) sérülést okozhat!
- **VIGYÁZAT!**  
A figyelmen kívül hagyása dologi károkat okozhat, a termék teljes meghibásodása is előfordulhat.
- **ÉRTESÍTÉS!**  
Hasznos megjegyzés a termék kezelésével kapcsolatban

## Szimbólumok

Ebben az utasításban a következő szimbólumokat alkalmazzuk:



Általános veszélyszimbólum



Elektromos feszültség veszélye



Megjegyzések

A közvetlenül a terméken elhelyezett megjegyzéseket feltétlenül tartsuk be és tartsuk folyamatosan olvasható formában:

- Figyelmeztető és veszélyre vonatkozó jelölések
- Típusábra
- Forgásirányt jelző nyíl/áramlási irányt jelző szimbólum
- Csatlakozások feliratozása

### 1.6 A személyzet szakképzése

A személyzet:

- Részesüljön oktatásban a helyileg érvényes baleset-megelőzési előírások tekintetében.
- Köteles elolvasni és megérteni a beépítési és üzemeltetési utasítást.

A személyzetnek a következő képesítésekkel kell rendelkeznie:

- Az elektromos részegységeken végzett munkák: Az elektromos munkákat elektromos szakembernek kell végeznie.
- Telepítési/szét szerelési munkálatok: A szakembernek rendelkeznie kell a szükséges szerszámok és rögzítőanyagok használatára vonatkozó képesítéssel.
- A kezelést olyan személyeknek kell végezni, akik a teljes berendezés működésének vonatkozásában oktatásban részesültek.
- Karbantartási munkák: A szakember legyen jártas az alkalmazott üzemanyagok és azok ártalmatlanításának területén.

### Az „Elektronikai szakember” meghatározása

Az elektronikai szakember megfelelő szakmai képesítéssel, ismeretekkel és tapasztalattal rendelkező személy, aki képes felismerni az elektromosság veszélyeit és elkerülni azokat.

A személyzet felelősségi köreit, illetékességét és felügyeletét az üzemeltetőnek kell meghatároznia, illetve biztosítania. Amennyiben a személyzet nem rendelkezik a szükséges ismeretekkel, akkor oktatásban és betanításban kell őket részesíteni. Ezt szükség esetén az üzemeltető megbízásából a termék gyártója is elvégezheti.

A terméket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy betanította őket a termék használatára.

Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről, ezáltal biztosítva, hogy ne játsszanak a termékkel.

### 1.7 Az elektromos részegységeken végzett munkák

- Az elektromos részegységeken történő munkákat elektronikai szakembernek kell végeznie.
- Tartsa be a hatályos nemzeti irányelveket, szabványokat és előírásokat, valamint a helyi energiaellátó vállalatnak a helyi elektromos hálózatra való csatlakozásra vonatkozó előírásait.
- Minden munka előtt le kell választani a terméket az elektromos hálózatról, és biztosítani kell visszakapcsolás ellen.
- A csatlakozást egy hibaáram védőkapcsolóval (RCD) kell biztosítani.
- A terméket földelni kell.
- A sérült kábelt haladéktalanul cseréltesse ki villamossági szakemberrel.

### 1.8 Összeszerelési/szét szerelési munkák

- Védőfelszerelést kell viselni:
  - Biztonsági cipő
  - Biztonsági kesztyű vágási sérülések ellen

- Védősisak (emelőeszközök alkalmazása esetén)
- Tartsa be az alkalmazás helyén érvényes, a munkahelyi biztonságra és baleset-megelőzésre vonatkozó törvényeket és előírásokat.
- Válassza le a terméket az elektromos hálózatról, és biztosítsa az illetéktelen visszakapcsolás ellen.
- Minden forgó alkatrésznek nyugalmi helyzetben kell lennie.
- Zárja le a hozzáfolyócsőnél és a nyomócsőnél található tolózárat.
- Zárt helyiségekben gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- Biztosítsa, hogy ne legyen robbanásveszély, ha bármilyen hegesztési munkára vagy elektromos készülékekkel végzett munkára kerül sor.

### 1.9 Karbantartási munkák

- Védőfelszerelést kell viselni:
  - Zárt védőszemüveg
  - Biztonsági cipő
  - Biztonsági kesztyű vágási sérülések ellen
- Tartsa be az alkalmazás helyén érvényes, a munkahelyi biztonságra és baleset-megelőzésre vonatkozó törvényeket és előírásokat.
- Feltétlenül be kell tartani a termék/rendszer leállítására vonatkozó, a beépítési és üzemeltetési utasításban ismertetett eljárásmódot.
- A karbantartáshoz és a javításhoz csak a gyártó eredeti alkatrészeit szabad használni. Az eredeti alkatrészekről eltérő alkatrészek használata felmenti a gyártót mindenmű jótállás alól.
- Válassza le a terméket az elektromos hálózatról, és biztosítsa az illetéktelen visszakapcsolás ellen.
- Minden forgó alkatrésznek nyugalmi helyzetben kell lennie.
- Zárja le a hozzáfolyócsőnél és a nyomócsőnél található tolózárat.
- A szerszámokat mindig az erre szolgáló helyeken tárolja.
- A munkálatok befejezése után helyezzen vissza minden felületei berendezést, és ellenőrizze azok megfelelő működését.

## 2 Termékleírás

### 2.1 Leírás

- Kompakt, halk és nagy teljesítményű szivattyúrendszer.
- Elektromos rendszer intelligens és intuitív termékvezérléssel.
  - A szivattyú fordulatszámának a fogyasztástól függő hozzáigazítás segítségével lehet a rendszer nyomását állandóan tartani.
  - A termék vezérli a hidraulikus és elektromos üzemi paramétereket és véd a hibás működés ellen.

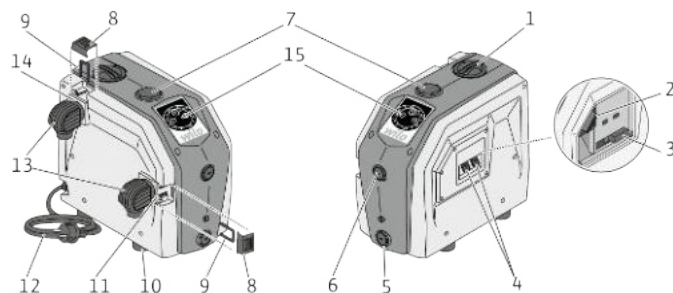


Fig. 1: A termék áttekintése

|    |                                               |
|----|-----------------------------------------------|
| 1  | Feltöltő nyílás zárja                         |
| 2  | Bővítőkártya                                  |
| 3  | Biztosíték (12 A)                             |
| 4  | Kábelátvezetés, be-/kimenet                   |
| 5  | Leeresztőcsavar zárja                         |
| 6  | Légtelenítő csavar                            |
| 7  | Membrános tágulási tartály zárja              |
| 8  | Nyomó-/szívóoldali csatlakozás burkolata      |
| 9  | Nyomó-/szívóoldali csatlakozás tartókarja     |
| 10 | állítható magasságú lábak (rezgécscillapítós) |
| 11 | Szívóoldali csatlakozás                       |
| 12 | Hálózati kábel                                |
| 13 | Elfordítható csatlakozóidom                   |
| 14 | Nyomócsonk-csatlakozás                        |
| 15 | Kezelőfelület                                 |

### 2.2 Kezelőfelület leírása

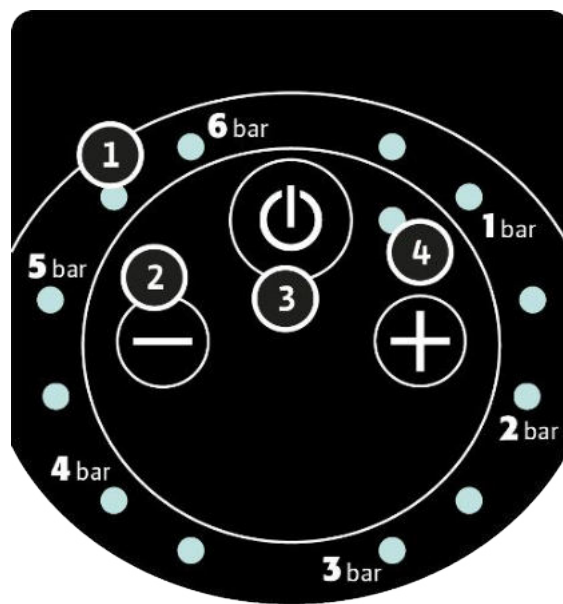
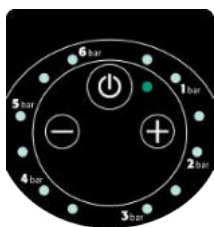


Fig. 2: Kezelőfelület

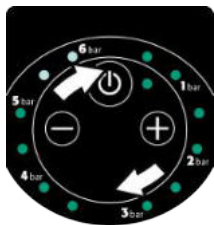
|   |                                                                                                                                                  |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | LED-ek: „Üzemállapot” <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kijelző, nyomásbeállítás</li> <li>• Üzem</li> <li>• Hiba vagy riasztás</li> </ul> |
| 2 | Kezelőgombok: „+” és „-”                                                                                                                         |
| 3 | Kezelőgomb: „Be/Ki”                                                                                                                              |
| 4 | LED: „Rendszerállapot” (zöld és piros)                                                                                                           |

### 2.2.1 Üzemállapotok leírása



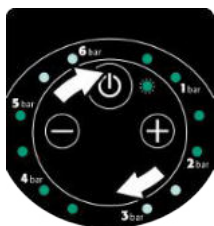
#### A berendezés üzemkész

- A berendezés be van kapcsolva, de nem üzemel.
- Az „Üzemállapot” LED-ek ki vannak kapcsolva.
- A „Rendszerállapot” LED folyamatosan zölden világít.



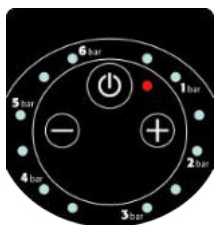
#### A berendezés üzemel

- A berendezés be van kapcsolva és üzemel.
- Az „Üzemállapot” LED-ek körbe futnak.
- A „Rendszerállapot” LED folyamatosan zölden világít.



#### A berendezés kikapcsol

- A berendezés leáll.
- Az „Üzemállapot” LED-ek körbe futnak.
- A „Rendszerállapot” LED zölden villog.



#### Rendszerhiba/riasztás

- A berendezés be van kapcsolva, de nem üzemkész.
- Az „Üzemállapot” LED-ek ki vannak kapcsolva.
- A „Rendszerállapot” LED folyamatosan pirosan világít.

### 2.3 A típusjel magyarázata

| Példa:   | Wilo-Isar BOOST5-E-3-2G                     |
|----------|---------------------------------------------|
| Wilo     | Márkamegjelölés                             |
| Isar     | Nyomásfokozó telep                          |
| BOOST    | Alkalmazás a háztartásban                   |
| 5        | Beépített szivattyúvezérlés                 |
| E        | Elektronikusan szabályzott                  |
| 3 vagy 5 | Névleges térfogatáram m <sup>3</sup> /h-ban |
| 2G       | 2. Generáció                                |

### 2.4 Műszaki adatok

|                               | Wilo-Isar BOOST5-E-3-2G                       | Wilo-Isar BOOST5-E-5-2G                       |
|-------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Általános tudnivalók</b>   |                                               |                                               |
| Méret (HxSzéx-Ma)             | 390x276x343 mm                                | 390x276x343 mm                                |
| Nettó súly (±10%)             | 15 kg                                         | 16 kg                                         |
| Megengedett szállítható közeg | Tiszta víz (max. klórtartalom 0,2 mg/l)       | Tiszta víz (max. klórtartalom 0,2 mg/l)       |
| Hangszint                     | 55 dB(A) hangnyomás 1 m esetén normál üzemben | 55 dB(A) hangnyomás 1 m esetén normál üzemben |
| Csatlakozás a nyomóoldalon    | G1"                                           | G1"                                           |
| Csatlakozás a szívóoldalon    | G1"                                           | G1"                                           |

|                                 | Wilo-Isar BOOST5-E-3-2G                                                  | Wilo-Isar BOOST5-E-5-2G                                                  |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nyomás</b>                   |                                                                          |                                                                          |
| Max. üzemi nyomás               | 5 bar                                                                    | 6 bar                                                                    |
| Max. előremenő nyomás           | 4 bar (H+)                                                               | 4 bar (H+)                                                               |
| Max. térfogatáram               | Lásd a típustáblát                                                       | Lásd a típustáblát                                                       |
| Max. szállítómagasság           | Lásd a típustáblát                                                       | Lásd a típustáblát                                                       |
| Elszívás geodetikus magasságban | 8 m (H-)                                                                 | 8 m (H-)                                                                 |
| Bekapcsolási nyomás             | 1 bar                                                                    | 1 bar                                                                    |
| <b>Hőmérséklet</b>              |                                                                          |                                                                          |
| Közeghőmérséklet                | 0 °C – +40 °C                                                            | 0 °C – +40 °C                                                            |
| Környezeti hőmérséklet          | 0 °C – +40 °C                                                            | 0 °C – +40 °C                                                            |
| <b>Elektromos adatok</b>        |                                                                          |                                                                          |
| Feszültség                      | 1 ~ 230 V váltakozó áram                                                 | 1 ~ 230 V váltakozó áram                                                 |
| Frekvencia                      | 50/60 Hz                                                                 | 50/60 Hz                                                                 |
| Teljesítményfelvétel            | Lásd a típustáblát                                                       | Lásd a típustáblát                                                       |
| Névleges áram                   | Lásd a típustáblát                                                       | Lásd a típustáblát                                                       |
| Riasztó reléérzékelő            | Max. 0,3 A 230 V-os váltakozó áram/<br>max. 1 A 30 V-os egyenáram esetén | Max. 0,3 A 230 V-os váltakozó áram/<br>max. 1 A 30 V-os egyenáram esetén |
| Védelmi osztály                 | IPX4                                                                     | IPX4                                                                     |
| Motorvédelem                    | Biztosíték max. 12 A                                                     | Biztosíték max. 12 A                                                     |
| Árambetápláló vezeték           | 1,5 m                                                                    | 1,5 m                                                                    |

### 2.5 Méretek

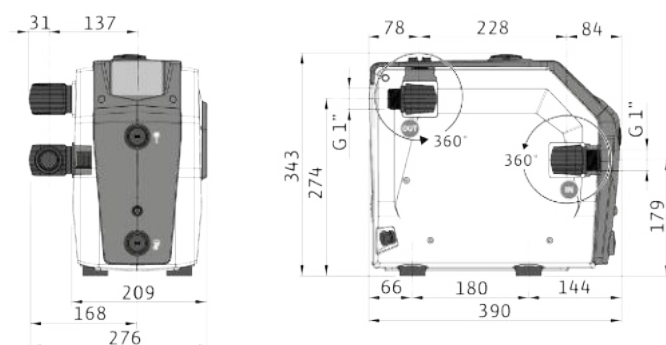


Fig. 3: Méretek

### 2.6 Szállítási terjedelem

- Nyomásfokozó telep
- 2 Hidraulikacsatlakozó G1"
- Nyomóoldali csatlakozók tartókarja
- Tömítések
- Beépítési és üzemeltetési utasítás

## 3 Alkalmazás/használat

### 3.1 Rendeltetés szerű használat

A Wilo-Isar BOOST5 egy automatikus nyomásfokozó telep változó fordulatszám-funkcióval, amely a következőket foglalja magában:

- nagy hatásfokú, önfelszívó szivattyút villanymotorral,
- membrános tágulási tartályt,
- nyomás- és térfogatáram-érzékelőket,
- a szívóoldali csatlakozásnál visszafolyásgátlót.

A nyomásfokozó telepet a lakóépületekben a tiszta víz nyomásának növelésére és a mezőgazdaságban öntözésre, esőztetésre tervezték.

A vízellátás kutakból, forrásokból, tartályokból vagy a városi vízellátó rendszerből történik.



## ÉRTESÍTÉS

- Tartsa be a helyi előírásokat az ivóvíz-használattal kapcsolatban.

A WRAS és ACS tanúsítvány minden Wilo-Isar BOOST5 nyomásfokozó telephez rendelkezésre áll.

### 3.2 Nem rendeltetésszerű használat

#### Csak Németország esetében:

A terméket Németországban nem szabad ivóvíz-alkalmazásokhoz használni. A kommunális vízellátáshoz való csatlakozás nem megengedett.

## 4 Szállítás és tárolás

### 4.1 Leszállítás

- Kiszállítás után ellenőrizze a termék és a csomagolás esetleges hiányosságait (sérülések, hibátlan állapot).
- Ezenkívül az észrevett hiányosságokat fel kell tüntetni a szállítási papírokon, és még a beérkezés napján jelenteni kell a fuvarozó vállalatnál vagy a gyártónál.

A később bejelentett hiányosságok esetén már nem támasztható semmilyen igény.

### 4.2 Szállítás

## VIGYÁZAT

### Anyagi kár a nedves csomagolás miatt!

Az átnedvesedett csomagolás szétszakadhat. A termék védelem nélkül eshet a földre, és tönkremehet.

- Az átnedvesedett csomagolást óvatosan emeljük meg, és azonnal cseréljük ki!

1. A terméket csak a mellékelt csomagolásban szállítsa.
2. Ha a csomagolás sérült vagy nem található, helyezzen fel megfelelő védelmet a nedvesség és a szennyeződések ellen.
3. A csomagolást csak a helyszínen távolítsa el.

### 4.3 Tárolás

## VIGYÁZAT

### Anyagi kár a szakszerűtlen tárolás következtében!

A nedvesség és bizonyos hőmérsékletek károsíthatják a terméket.

- Védje a terméket nedvesség és a mechanikai sérülések ellen.
- Kerülje a  $-10\text{ °C} - +60\text{ °C}$  közötti tartományon kívüli hőmérsékleteket.

## 5 Telepítés és villamos csatlakoztatás

### 5.1 A telepítés helye

- A felállítási hely legyen száraz, jól szellőző és fagytól védett.
- Tartsa be a környezeti hőmérsékleteket, lásd a műszaki adatokat.
- A felállítás helyét a termék méreteinek megfelelően válassza ki.
- A csatlakozóknak szabadon hozzáférhetőnek kell lenniük.
- Kerülje a csatlakoztatott csővezetékek általi rezgéseket és a mechanikus terheléseket.

### 5.2 Hidraulikus csatlakozó



## FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély szakszerűtlen összeszerelés miatt.**

- Az összeszerelést kizárólag szakemberekkel végeztesse el.
- Tartsa be a balesetvédelmi előírásokat.
- Tartsa be a helyi előírásokat!

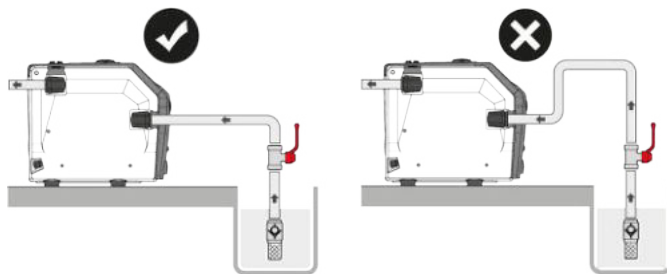


Fig. 4: Hidraulikus vezetékek

- Kerülje a könyökidomokat és hatyúnyakakat a szívóvezetékekben.
- A szívóvezetéknek nyomástartónak kell lennie.
- Ha automatikus dugós csatlakozót használ, használjon tömítést (belső betét). A levegő kiszivárgásának elkerülése érdekében az automatikus dugós csatlakozónak tömítettnek kell lennie.
- Ellenőrizze a szűrőtől a szivattyúig tartó szívóvezeték és a visszacsapó szelepet a tömítettség szempontjából.

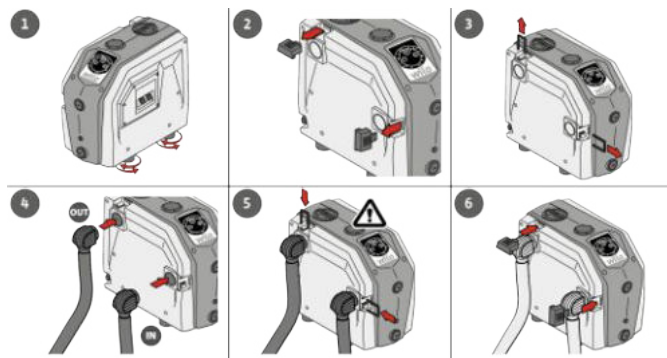


Fig. 5: Hidraulikus csatlakozó

- ✓ Nyomásnak ellenálló csatlakozóvezetékeket használjon.
- ✓ Kerülje a túl erős hajlításokat a csatlakozóvezetékekben.

1. A terméket az állítható lábak segítségével vízszintesre állítsa be.
2. Távolítsa el a burkolatokat a nyomó- és szívócsatlakozók tartóinál.
3. Távolítsa el a tartókart a nyomó- és szívócsatlakozóknál.
4. Csatlakoztassa a nyomástartó csatlakozóvezetékeket a hidraulikus csatlakozókhoz (szállítási terjedelem). A csatlakozóvezeték belső átmérője: G1"
5. A szívó- és nyomócsonk-csatlakozásokat tömítéssel használja.



- Szerelje fel a nyomó- és szívócsatlakozók tartókarját.
- Szerelje fel a burkolatokat a nyomó- és szívócsatlakozók tartóinál.

### 5.3 Villamos csatlakoztatás



#### VESZÉLY

#### Elektromos áram okozta halálos sérülés veszélye!

A szakszerűtlen elektromos csatlakoztatás áramütéshez vezethet.

- Az elektromos munkákat mindig elektromos szakemberrel kell elvégeztetni.
- Tartsa be a balesetvédelmi előírásokat.
- Tartsa be a helyi előírásokat!

- Telepítsen hibaáram-védőkapcsolót (30 mA, A osztály)
- Ellenőrizze a földelő csatlakozót, hogy előírászerűen van-e telepítve.
- Biztosítsa, hogy az áramellátás megfeleljen a típustáblán szereplő adatoknak.

#### 5.3.1 Bővítőkártya csatlakoztatása



#### VESZÉLY

#### Elektromos áram okozta halálos sérülés veszélye!

- Minden munka előtt húzza ki a dugaszt a tápfeszültségből.
- Az elektromos munkákat mindig elektromos szakemberrel kell elvégeztetni.
- Tartsa be a helyi előírásokat!

#### VIGYÁZAT

#### Anyagi kár veszélye szakszerűtlen telepítés miatt!

- A bővítőkártyához csatlakoztatott készülékek csak külön kisfeszültséggel (separated extra-low voltage, SELV) üzemeltethetők.

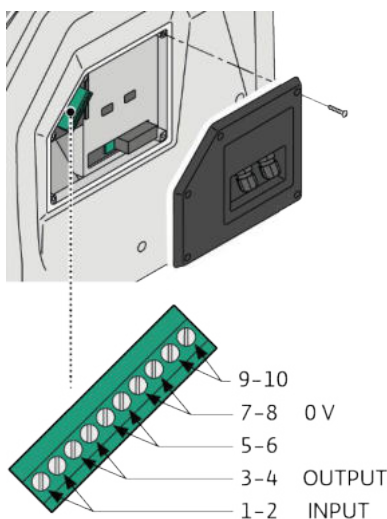


Fig. 6: Bővítőkártya csatlakozói

- Távolítsa el a burkolaton lévő rögzítőcsavarokat.

- Annak érdekében, hogy hozzáférjen a bővítőkártya kapcsolócéhez, részben távolítsa el a burkolatot.

| Kapocs |         | Leírás                                                                      |
|--------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1-2    | Bemenet | Jelszintüzenet. Hiányzó jel esetén hidalja át.                              |
| 3-4    | Kimenet | Vészjelzés. Max. 0,3 A 230 V-os váltakozó áram/1 A 30 V-os egyenáram esetén |
| 5-6    | RS 485  | Kommunikáció MASTER /SLAVE                                                  |
| 7-8    | 0 V     | Nincs csatlakoztatva                                                        |
| 9-10   | SLAVE   | Ha át van hidalva, az inverter a SLAVE-hez                                  |

## 6 Üzembe helyezés

### 6.1 Üzem módok

A termék szívási üzemmódban (szivattyú a vízszint felett) és terhelési üzemmódban (szivattyú a vízszint alatt) is működtethető.

#### VIGYÁZAT

#### Anyagi kár veszélye szárazonfutás miatt!

Ha a szivattyú szárazon fut, a csúszógyűrűs tömítés károsodik.

- Üzembe helyezés előtt töltsen meg a szivattyút vízzel és légtelenítse.

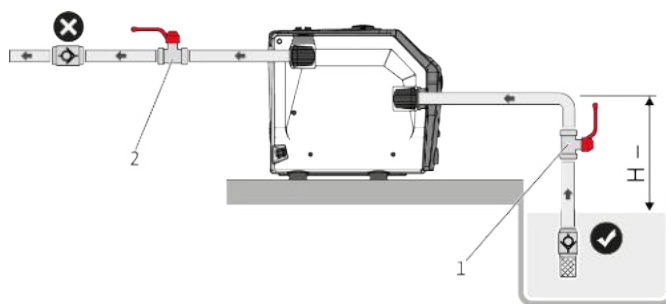


Fig. 7: Szívási üzemmód

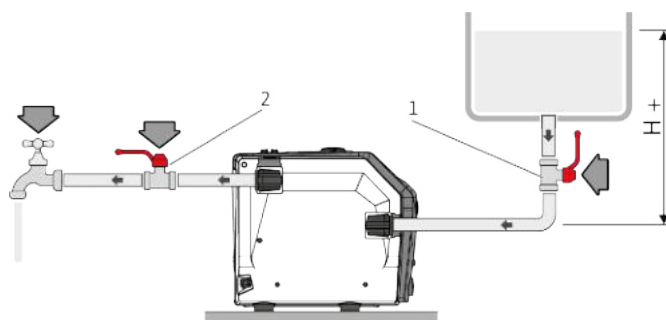


Fig. 8: Terhelési üzemmód



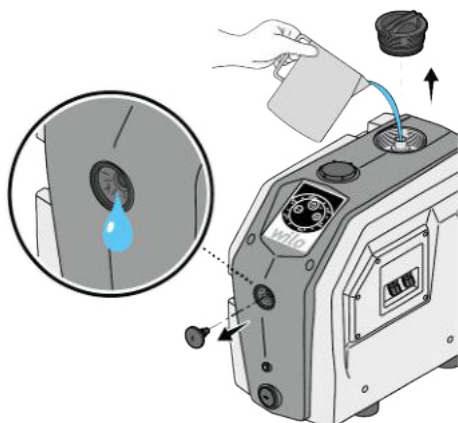


Fig. 9: Betöltés

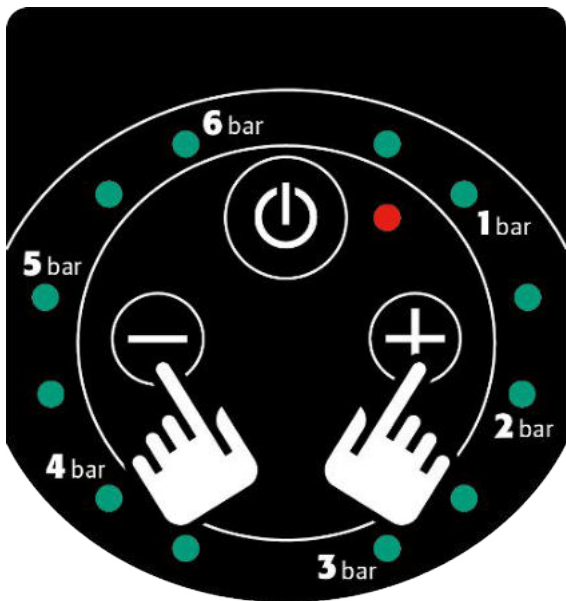


Fig. 10: + és - kezelőgomb

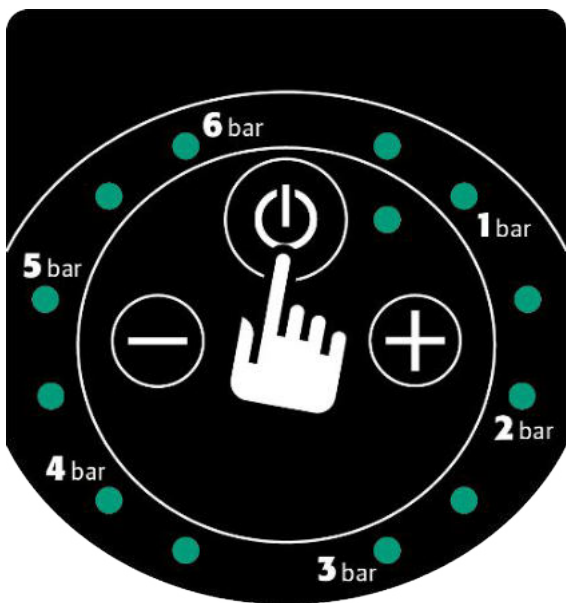


Fig. 11: Be/Ki kezelőgomb

- Távolítsa el a feltöltőnyílás zárját és a légtelenítő csavart.
- Töltse fel a terméket vízzel (kb. 1,5 l), amíg a víz ki nem folyik a szellőzőnyíláson (Fig. 9).
- Szerelje fel a feltöltőnyílás zárját és a légtelenítő csavart.
- Nyissa meg a tolózárát (poz. 1, 2).
- Dugja be a hálózati dugaszt az áramellátásba.

### Terheléses üzemmód

1. Ha a terméket terhelési üzemmódban (Fig. 8) telepítették, nyomja meg 1-szer a be/ki kezelőgombot (Fig. 11).  
⇒ Elindul a szivattyú.

### Szívási üzemmód

1. Ha a terméket szívási üzemmódban (Fig. 7) telepítették, nyomja meg egyidejűleg a „+” és „-” kezelőgombokat 5 másodpercig (Fig. 10).  
⇒ A termék szívási üzemmódba kapcsol.
2. Nyomja meg a „Be/Ki” kezelőgombot a kezelőfelületen (Fig. 11).  
⇒ A szívás maximum öt percig tart. A folyamat közben a LED-ek villognak. A szívás 5 perc elteltével vagy a beszívás befejezésével megáll. A LED-ek már nem villognak.
3. Ha a szivattyú nem indul be automatikusan, ismételje meg a folyamatot.

### 6.2 Üzemi nyomás beállítása

Az „Üzemállapot” LED-ek a kívánt üzemi nyomást mutatják.

Az üzemi nyomást 1 bar – 6 bar közötti értékre lehet beállítani.

- Üzemi nyomás megjelenítése: Nyomja meg a „+” kezelőgombot.
- Az üzemi nyomás 0,5 bar-onként módosítható: Nyomja meg a „-” vagy „+” kezelőgombokat.

Példa:



- Nyomja meg a „+” kezelőgombot.  
Az üzemi nyomás megjelenik (2 bar).



- Növelje az üzemi nyomást 3 bar-ra, miközben kétszer megnyomja a „+” kezelőgombot (0,5 bar + 0,5 bar).  
Az „Üzemállapot” LED-ek az aktuális üzemi nyomást mutatják (3 bar).

### 6.3 A membrános tágulási tartály megtöltése

#### VIGYÁZAT

##### Anyagi kár veszélye szakszerűtlen telepítés miatt!

A beépített membrános tágulási tartály nitrogénnel gyárilag 1,5 bar-os nyomásra van előzetesen feltöltve. A maximális töltőnyomás 4 bar.

- A betöltéshez használjon levegőt vagy nitrogént.
- Töltse meg a membrános tágulási tartályt nulla rendszernyomás mellett.
- Töltse meg a membrános tágulási tartályt a táblázat szerint.
- Az üzemi nyomás minden változásakor igazítsa hozzá a membrános tágulási tartály töltési nyomását.

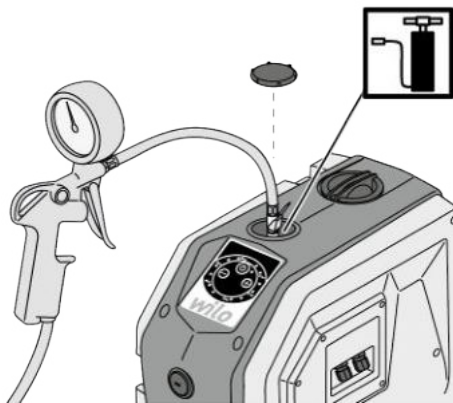


Fig. 12: A membrános tágulási tartály megtöltése

| kívánt üzemi nyomás (bar) | Membrános tágulási tartály töltőnyomása (bar) |
|---------------------------|-----------------------------------------------|
| 1,0                       | 0,5                                           |
| 1,5                       | 1,0                                           |
| 2,0                       | 1,0                                           |
| 2,5                       | 1,5                                           |
| 3,0                       | 1,5                                           |
| 3,5                       | 2,0                                           |
| 4,0                       | 2,5                                           |
| 4,5                       | 3,0                                           |
| 5,0                       | 3,5                                           |
| 5,5                       | 4,0                                           |
| 6,0                       | 4,0                                           |

- ✓ Kompresszor vagy szivattyú nyomásmérővel rendelkezésre áll.
1. Zárja be a tolózárát (Fig. 7 – poz. 1, 2) a szívó- és nyomóoldalon.
  2. Távolítsa el a membrános tágulási tartály zárjának csavarját.
  3. Kösse össze a kompresszort vagy a levegőszivattyút (kéziszivattyút) a membrános tágulási tartály zárjával.
  4. Töltse meg a membrános tágulási tartályt, hogy elérje a kívánt vagy beállított üzemi nyomást.



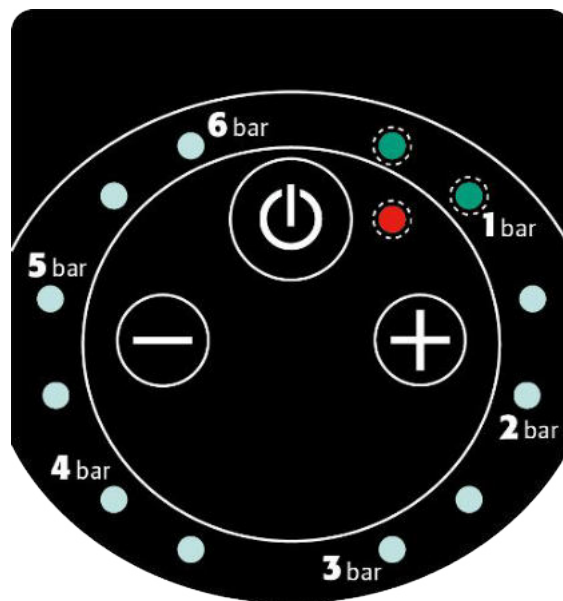
## ÉRTESEÍTÉS

A nyomáscsúcs elkerülése érdekében szükség esetén telepítsen még egy további membrános tágulási tartályt a nyomóoldalra.

## 6.4 Riasztási kódok

LED 1–6. tartományban zölden villog + LED pirosan villog

### 1. Riasztás



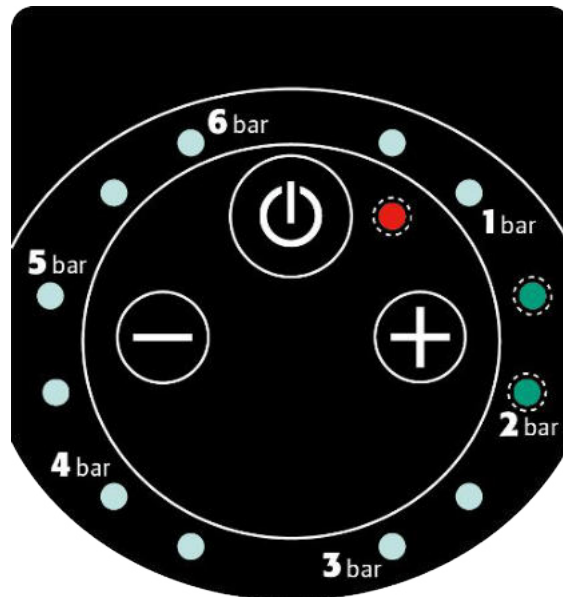
#### Vízhiány

Ha a vízhiány a szívóoldalon több mint 7 másodpercig fennáll, riasztás jelenik meg.

- Ellenőrizze a vízhozáfolyást a szívóoldalon.
- Töltse meg a szivattyút.

A termék automatikusan újraindul 1 perc, 15 perc, 30 perc, 1 óra stb. múlva.

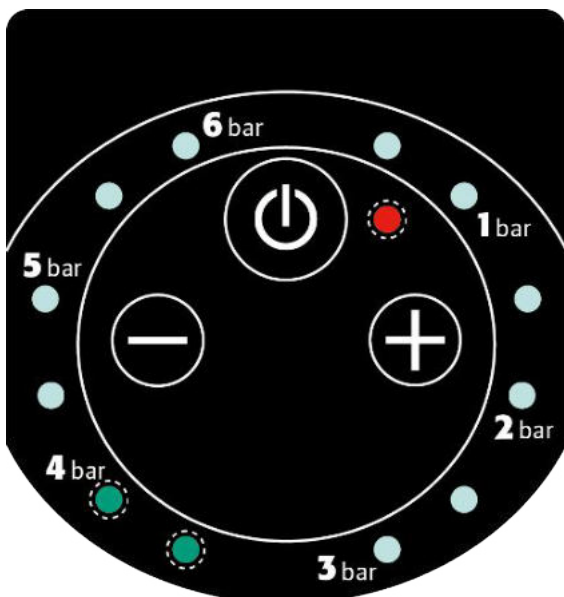
### 2. Riasztás



A szivattyú nem éri el a beállított nyomást.

- Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatl.

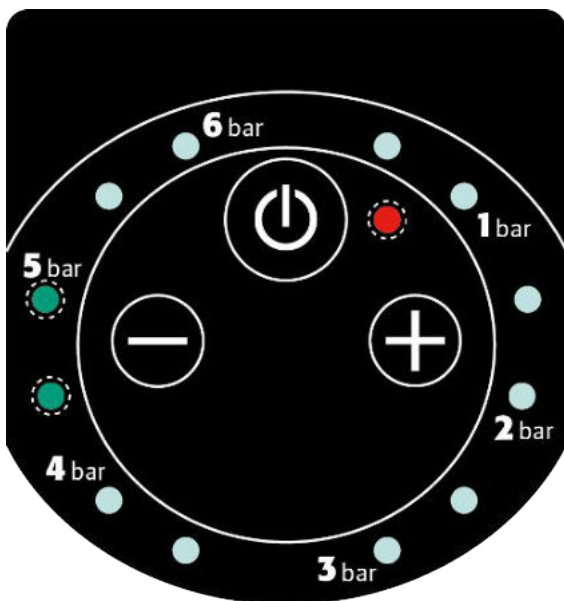
## 4. Riasztás



0,2 Bar alatti ki-  
meneti nyomás  
(károsodott cső-  
vezeték).

- Hárítsa el az okot.
- A riasztás visszaállításához kapcsolja ki és ismét be a terméket a „Be/Ki” kezelőgombbal (Fig. 2., 3. poz.).
- Ellenőrizze, hogy a nyomás miért állt vissza nullára.

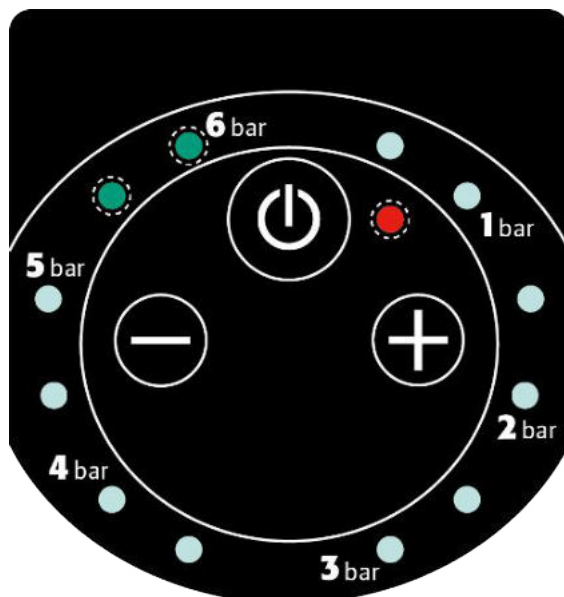
## 5. Riasztás



A betáp feszültség túl alacsony.

- Biztosítson 230 V  $\pm 10\%$ -os tápfeszültséget.

## 6. Riasztás



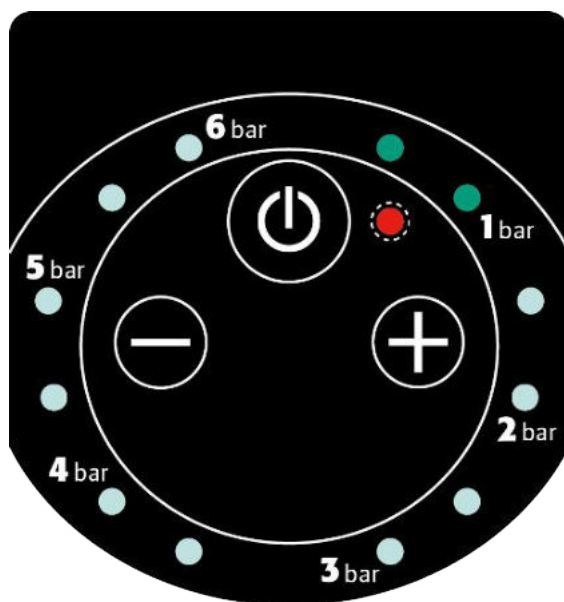
Külső kikapcsolási  
jel

## Példa

Vízhiány: 1. LED zölden villog + piros LED villog

LED 1-6. tartományban zölden világít + LED pirosan villog

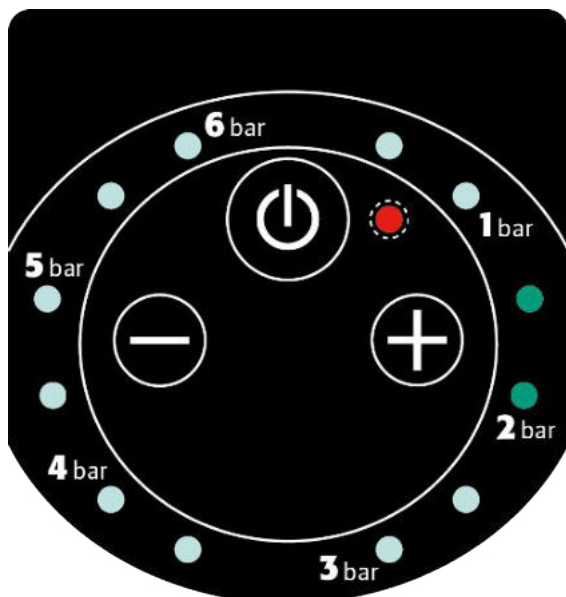
## 1. Riasztás



Rövidzárlat

- Kapcsolja le a berendezést.
- Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatbal.
- A riasztás visszaállításához kapcsolja ki és ismét be a terméket a „Be/Ki” kezelőgombbal (Fig. 2., 3. poz.).

## 2. Riasztás

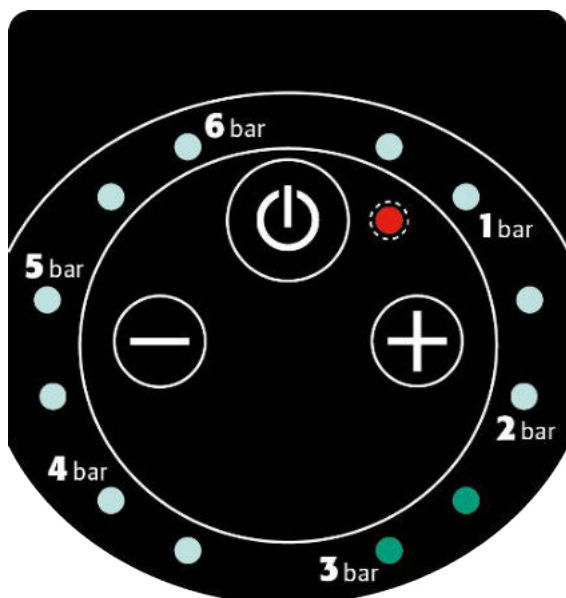


## Túláram

Az áramfelvétel meghaladja a megengedett tűréshatárt.

- A riasztás visszaállításához kapcsolja ki és ismét be a terméket a „Be/Ki” kezelőgombbal (Fig. 2., 3. poz.).
- Ha a riasztás továbbra is megjelenik, értesítse az ügyfélszolgálatot.

## 3. Riasztás

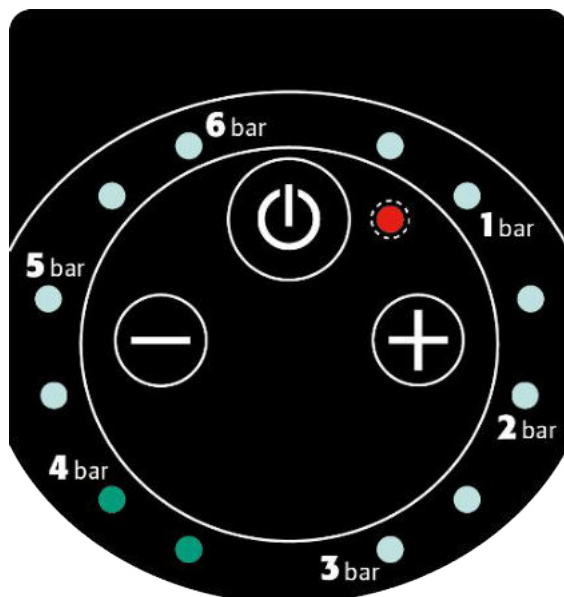


## A modul hőmérséklete túl magas

- Ellenőrizze a szállítható közeg hőmérsékletét.
- Ha a közeghőmérséklet több mint 40 °C, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.

Ha a hőmérséklet a riasztási küszöbérték alá süllyed, a termék automatikusan alaphelyzetbe áll.

## 4. Riasztás



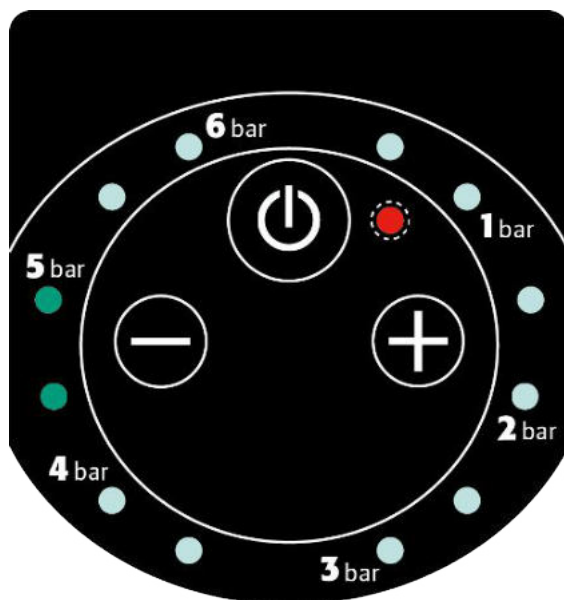
## A motor hőmérséklete túl magas.

A motor hőmérséklete túl magas.

- Ellenőrizze a szállítható közeg hőmérsékletét.
- Ha a közeghőmérséklet több mint 40 °C, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.

Ha a hőmérséklet a riasztási küszöbérték alá süllyed, a termék automatikusan alaphelyzetbe áll.

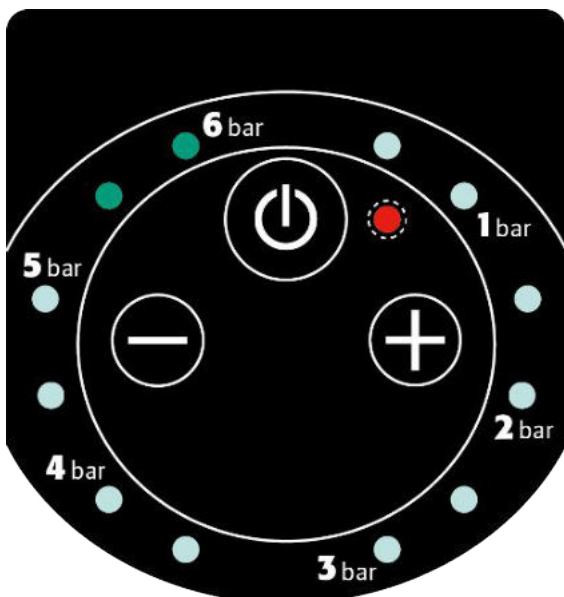
## 5. Riasztás



## Nyomásérzékelő-jel hiba

- Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

## 6. Riasztás



Térfogatóram-érzékelőjel hiba • Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

## Példa

Rövidzárlat: 1. LED zölden világít + piros LED villog

## 7 Karbantartás

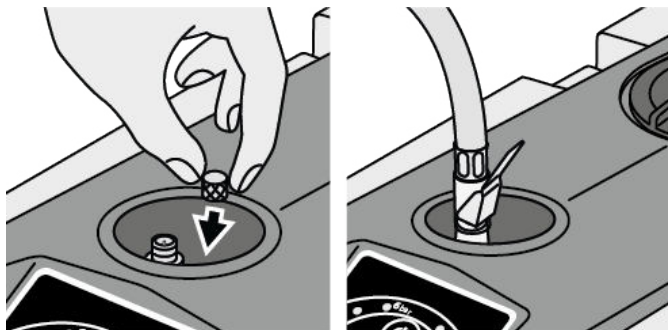
## 7.1 Membrános tágulási tartály karbantartása

## VIGYÁZAT

## Anyagi kár veszélye szakszerűtlen karbantartás miatt!

A termék a membrános tágulási tartály hibás beállításai miatt károsodik.

- min. évente egyszer (Wilo javaslata: félévente): Ellenőrizze a membrános tágulási tartály töltési nyomását és szükség esetén töltsse fel.
- A membrános tágulási tartály töltési nyomását az üzemi nyomás minden változásakor igazítsa hozzá.



A szelep zárásához való jobb hozzáférés biztosítása érdekében a membrános tágulási tartály szelepe a kialakításából adódóan el van tolvva. Az oldalán lévő szabad tér megkönnyíti a nyomótömlő felszerelését és a tömítő sapka tárolását.

## 8 Üzemzavarok, azok okai és elhárításuk



## VESZÉLY

## Elektromos áram okozta halálos sérülés veszélye!

- Minden munka előtt húzza ki a dugaszt a tápfeszültségből.
- Az elektromos munkákat mindig elektromos szakemberrel kell elvégeztetni.
- Tartsa be a helyi előírásokat!



## FIGYELMEZTETÉS

## Sérülésveszély szakszerűtlen javítás miatt!

- A javítást kizárólag szakemberekkel végeztesse el.

| Üzemzavar                    | LED-jel                                                                                              | Elhárítás                                                                                                                                                |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A kezelőfelület nem világít. | A LED-ek nem világítanak.                                                                            | Ellenőrizze a betáp feszültséget, és hogy a hibaáram-védőkapcsoló megfelelő állapotban van-e.                                                            |
| Nem indul el a szivattyú.    | A rendszerállapot LED pirosan villog.                                                                | Lásd: „Riasztási kódok”.                                                                                                                                 |
|                              | A rendszerállapot LED folyamatosan zölden világít.                                                   | A rendszernyomás nem süllyed a beállított üzemi nyomás alá.                                                                                              |
| Vízhiány                     | A rendszerállapot LED pirosan villog.<br>Az üzemiállapot LED-ek zölden villognak.                    | Ellenőrizze, hogy a beszívó egység kap-e vizet.<br>Biztosítsa, hogy a beszívó egység ne legyen eldugulva.<br>Töltsse meg a szivattyút és szívassa fel.   |
| Rövidzárlat                  | A rendszerállapot LED pirosan villog.<br>Az üzemiállapot LED-ek folyamatosan zölden világítanak.     | Győződjön meg róla, hogy a berendezés nincs-e blokkolva:<br>• Nyissa ki a motor hátoldalán a dugót és forgassa meg a tengelyt.                           |
|                              |                                                                                                      | Ellenőrizze, hogy a kábel, dugasz és konnector nem károsodott-e, és nincs-e valahol kóboráram.                                                           |
| A feszültség túl alacsony    | A rendszerállapot LED pirosan villog.<br>Az üzemiállapot LED-ek zölden villognak az „5”. fejezetben. | A feszültség több mint 15%-kal alacsonyabb, mint a típustáblán megadott érték. Biztosítsa, hogy a feszültség a $\pm 15\%$ -os határértéken belül legyen. |

## 9 Pótalkatrészek

A pótalkatrészek az ügyfélszolgálatnál rendelhetők meg. Kérdések és hibás megrendelések elkerülése érdekében, megrendeléskor mindig adja meg a cikkszámot és a gyártás dátumát. **A műszaki változtatás joga fenntartva!**



## 10 Ártalmatlanítás

### 10.1 Információ az elhasznált elektromos és elektronikai termékek begyűjtéséről

Ezen termék előírás szerű ártalmatlanítása és szakszerű újrahasznosítása segít elkerülni a környezeti károsodást és az emberi egészségre leselkedő veszélyeket.



#### ÉRTESETÉS

##### Tilos a háztartási hulladék részeként végzett ártalmatlanítás!

Az Európai Unióban ez a szimbólum szerepelhet a terméken, a csomagoláson vagy a kísérőpapírokon. Azt jelenti, hogy az érintett elektromos és elektronikai termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

Az érintett elhasznált termékek előírás szerű kezelésével, újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatban a következőkre kell ügyelni:

- Ezeket a termékeket csak az arra kialakított, tanúsított gyűjtőhelyeken adja le.
- Tartsa be a helyileg érvényes előírásokat!

Az előírás szerű ártalmatlanításra vonatkozó információkért forduljon a helyi önkormányzathoz, a legközelebbi hulladékhasznosító udvarhoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akinél a terméket vásárolta. Az újrahasznosítással kapcsolatban további információkat találhat a következő helyen: <http://www.wilo-recycling.com>.

**A műszaki változtatás joga fenntartva!**







Pioneering for You



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
T +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)